



WORLD
TRADE
CENTER
HEALTH REGISTRY

Del 9/11 en adelante

Otoño de 2025

Carta del director

Estimados inscritos:

En nombre de todo el equipo del Registro de Salud del World Trade Center, quisiera agradecerles de todo corazón por participar todos los años en nuestras encuestas. El compromiso que han asumido para contar sus experiencias, las novedades sobre salud y las historias personales ha sido clave para ayudarnos a comprender las consecuencias en la salud física y mental producto de la exposición a la tragedia del 9/11.

Desde nuestra fundación, el Registro llegó a más de 71 000 inscritos, entre sobrevivientes, trabajadores de rescate y recuperación, residentes y otras personas que se vieron afectadas en forma directa por los trágicos acontecimientos del 11 de septiembre de 2001. Las respuestas que ustedes proporcionaron en las encuestas se han convertido en la base de un cuerpo de investigaciones que han sido fundamentales para influir en las políticas de salud pública y las investigaciones médicas, además de conseguir los recursos de atención de salud para los afectados.

Gracias a sus aportes, logramos publicar más de 150 estudios científicos que generaron conciencia en la comunidad médica sobre los retos particulares de salud que tuvieron que enfrentar los sobrevivientes del 9/11. Con sus opiniones, ha sido posible asegurar que las enfermedades respiratorias, los trastornos de estrés postraumático (PTSD, por sus siglas en inglés), los riesgos de padecer cáncer y otras afecciones graves asociadas a la exposición al 9/11 sigan recibiendo la atención, financiación y comprensión médica que merecen.

Este trabajo no sería posible sin ustedes. Con cada encuesta que se completa, se refuerza aún más la capacidad del Registro para defender las necesidades de salud de los afectados. Juntos, no solo mantenemos viva la memoria del 9/11, sino que nos aseguramos de que las necesidades de los sobrevivientes no caigan en el olvido.

Gracias por su confianza, su tiempo y sus invaluables aportes a esta misión continua.

Reciban mi más sincero agradecimiento.

Mark Farfel, ScD
Director



Cuenta su historia

A medida que se acerca el 25.º aniversario del Registro de Salud del WTC, lanzamos una campaña de narración de historias para homenajear a quienes, con sus experiencias, le dan sentido a nuestros datos. Queremos conocer su versión, ya sea como persona inscrita que estuvo expuesta al 9/11, integrante del personal que consoló a los sobrevivientes o investigador que colaboró para convertir las estadísticas sin procesar en perspectivas que cambian la vida.

En los próximos meses, recopilaremos, archivaremos y compartiremos relatos en primera persona que iluminan el recorrido del Registro desde su fundación hasta el día de hoy. Las historias seleccionadas pueden aparecer en tres formatos:

- Un folleto conmemorativo que capture la diversidad de nuestra comunidad.
- Videos breves que muestren imágenes y voces de sobrevivientes del 9/11.
- Materiales de archivo permanentes que protejan estos recuerdos para generaciones venideras.



Las historias de resiliencia, innovación y apoyo comunitario pueden inspirar futuras iniciativas en salud pública, recordarles a los legisladores por qué son importantes los recursos permanentes para los sobrevivientes del 9/11 y sus familias, y ofrecer consuelo a las familias que perdieron a sus seres queridos.

Enviar su historia es fácil. Grabe un breve video, escriba una reflexión, comparta un mensaje de audio o envíenos una solicitud para que podamos entrevistarle en forma presencial o remota. Para enviar su presentación o nominar a alguien cuya historia usted cree que debería documentarse, escriba a pgambino1@health.nyc.gov.

Con cada historia, se enriquece el archivo histórico y sirve de orientación para la investigación en marcha sobre los efectos a largo plazo del 9/11. Gracias por acompañarnos durante casi 25 años y ayudarnos a que nuestra historia se cuente no solo a través de estadísticas, sino de las voces valientes que les dan sentido.

9/11 Memorial & Museum



Crédito de la imagen: Lewis Tse / Shutterstock.com

Creación y misión

Poco tiempo después del 9/11, diversos individuos y organizaciones clave, incluidos grupos de activismo, como la Asociación de Familias del 11 de septiembre (September 11th Families' Association) y la Coalición de Familias del 9/11 (Coalition of 9/11 Families), decidieron crear un monumento conmemorativo para recordar a quienes perdieron la vida en los ataques y, así, ofrecer un espacio para la reflexión. De esta manera, se creó el 9/11 Memorial & Museum (antes conocido como National September 11 Memorial & Museum) en el lugar del WTC.

El 9/11 Memorial & Museum se inauguró en septiembre de 2011, exactamente 10 años después de los ataques del 9/11. A través de sus espacios conmemorativos, exposiciones y programas educativos, la institución rinde homenaje a las casi 3000 personas que perdieron

la vida trágicamente en los ataques del 11 de septiembre de 2001 y el 26 de febrero de 1993, así como también a los sobrevivientes, rescatistas y trabajadores de recuperación que arriesgaron sus vidas para salvar a otros.

Diseño y arquitectura

El espacio conmemorativo, llamado “Reflejar la ausencia”, cuenta con dos grandes piscinas reflectantes y cascadas de agua, ubicadas donde estaban las Torres Gemelas. En los paneles de bronce que rodean las piscinas, están grabados los nombres de cada una de las personas que murieron en los ataques, lo que representa un valioso recordatorio de la enorme pérdida.

El pabellón de ingreso al museo, construido de vidrio y acero, fue diseñado para simbolizar la resiliencia del espíritu humano (acero) y la apertura (vidrio). El pabellón cuenta con dos “tridentes” de 20 metros (70 pies), fabricados con acero de la fachada de las Torres Gemelas y que representan la historia del 9/11.



Crédito de la imagen: rarrarorro / Shutterstock.com

Exposiciones y colección

El museo cuenta con varias exposiciones que ayudan a contar la historia del 9/11, a saber:

- **Exposición histórica:** relato cronológico de los eventos del 9/11, el día antes y los días posteriores, con exposición de objetos, imágenes e historias personales.

- **Exposición conmemorativa:** homenaje a quienes perdieron la vida en los ataques, con portarretratos y perfiles para que los visitantes conozcan la vida y el legado individual de cada uno.
- **Sala de los cimientos:** amplio espacio en el que se alberga la “última columna”, una viga de acero de 11 metros (36 pies) que se recuperó de la Zona Cero y está cubierta de inscripciones y homenajes de los trabajadores de recuperación.

En el museo, también hay una colección permanente de más de 74 000 objetos, como restos de acero de las Torres Gemelas, objetos personales recuperados de la Zona Cero, vehículos de emergencia y testimonios grabados de sobrevivientes y rescatistas.



Crédito de la imagen: Pit Stock / Shutterstock.com

Programas públicos y educativos

Uno de los objetivos del museo es educar al público sobre el 9/11. Ofrece recursos para profesores y estudiantes, como planes de lecciones y actividades interactivas diseñadas para captar el interés de estudiantes de todas las edades. Los programas públicos incluyen debates, análisis de películas y presentaciones en los que se ahonda sobre los temas relacionados con los ataques y los hechos posteriores, además de otros problemas más amplios, como el terrorismo, la resiliencia y la sanación.

Para más información, visite 911memorial.org.



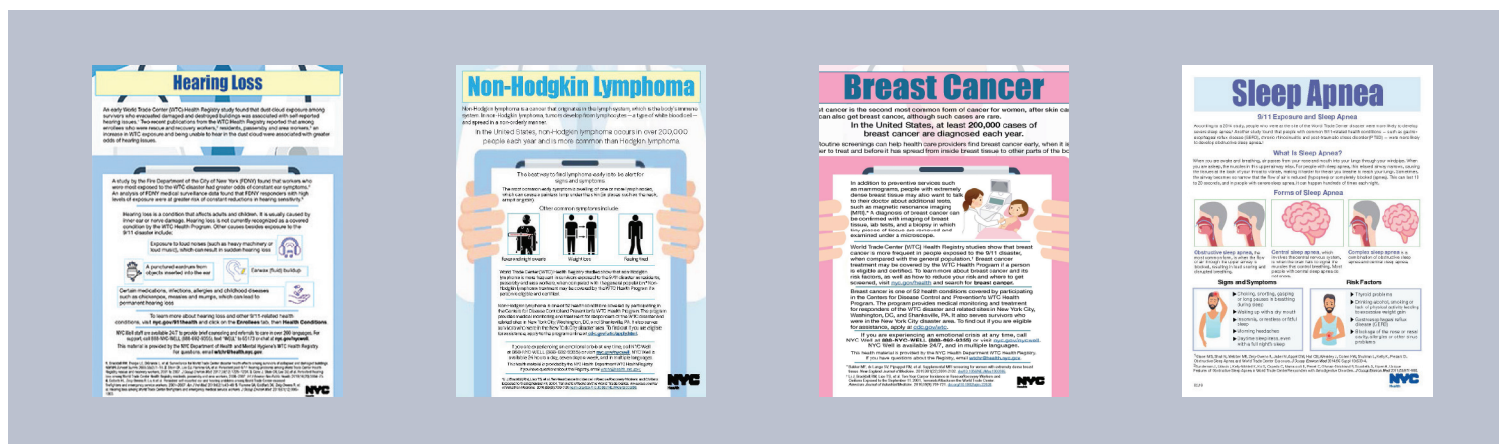
Crédito de la imagen: Pit Stock / Shutterstock.com

Compartir folletos de salud con su proveedor de atención de salud

Si estuvo expuesto a la nube de polvo tóxico del 9/11, podría estar en riesgo de sufrir diversas afecciones, algunas de las cuales es posible que les resulte difícil de reconocer a los proveedores de atención de salud que no estén interiorizados con las enfermedades relacionadas con el 9/11. Si experimenta síntomas de una afección relacionada con el 9/11, llevarle uno de nuestros folletos de salud a su proveedor es un paso sencillo, pero importante, para cuidar su salud.

Contamos con folletos de salud sobre diferentes afecciones relacionadas con el 9/11, como pérdida de la audición, linfoma no Hodgkin, cáncer de mama y apnea del sueño. Estos folletos pueden ayudar a su proveedor a evaluar los síntomas, pedirle que se haga las pruebas correspondientes y hacer derivaciones para recibir atención especializada. Mientras seguimos aprendiendo sobre los efectos del 9/11 a largo plazo para la salud, compartir información con sus proveedores, en especial si no forman parte de la Red Nacional de Proveedores del Programa de Salud del World Trade Center (WTC Health Program Nationwide Provider Network), es importante para que usted acceda a la atención que necesita.

Para leer sobre nuestros folletos de salud, visite nyc.gov/911health/materials.



EPOC y superposición asma-EPOC

Una gran cantidad de trabajadores de rescate, recuperación y limpieza, y residentes cercanos se vieron expuestos a la nube de polvo tóxico el 9/11. Esta exposición está asociada a enfermedades pulmonares crónicas, como la enfermedad pulmonar obstructiva crónica (EPOC) y la superposición asma-EPOC (ACO, por sus siglas en inglés).

En un estudio compuesto por más de 17 000 rescatistas del WTC, se demostró que quienes llegaron al lugar de la tragedia en las primeras 48 horas experimentaron un riesgo más elevado de presentar EPOC y ACO. Si no se tratan a tiempo, estas enfermedades pueden transformar la vida y empeorar progresivamente, para lo cual el diagnóstico precoz es muy importante.

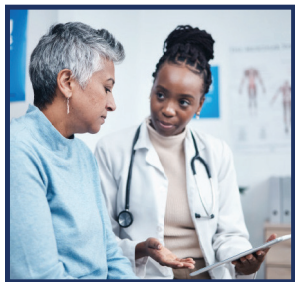
Para leer nuestro folleto de salud sobre EPOC y ACO, que incluye información sobre los síntomas y las medidas que se deben tomar si padece alguna de estas afecciones, visite on.nyc.gov/wtchr-handout-copd-sp.

Para ver videos sobre EPOC, ACO y otras afecciones relacionadas con el 9/11, visite nyc.gov/911health/videos.



Crédito de la imagen: Explode / Shutterstock.com

Resultados sanitarios y económicos relacionados con el dolor entre los inscritos



Crédito de la imagen: PeopleImages.com
— Yuri Arcurs / Shutterstock.com

En un estudio reciente llevado a cabo por el Registro, se observó cómo el dolor afecta diversos resultados sanitarios y económicos, como bienestar general, ingresos familiares y jubilación anticipada, entre los inscritos.

Entre aquellos que en las últimas cuatro semanas experimentaron un dolor tal que interfirió con

el trabajo, en comparación con quienes no lo padecieron, pueden mencionarse:

- 3.1 veces más probabilidades de jubilarse de manera anticipada.
- 5.3 veces más probabilidades de tener ingresos familiares inferiores a \$50 000.
- 2.6 veces más probabilidades de informar una reducción reciente en los ingresos.
- 14.4 veces más probabilidades de informar muchos días en mal estado de salud.

Los inscritos que experimentaron dolor crónico (a largo plazo) también sufrieron efectos graves. En comparación con los inscritos que no informaron dolor crónico, pueden mencionarse:

- 1.6 veces más probabilidades de informar una reducción reciente en los ingresos.
- 2 veces más probabilidades de jubilarse de manera anticipada.
- 2 veces más probabilidades de tener ingresos familiares inferiores a \$50 000.
- 2.8 veces más probabilidades de informar muchos días con mal estado de salud.
- 8.5 veces más probabilidades de no trabajar por problemas de salud.

En el estudio, también se llegó a la conclusión de que los inscritos que no experimentaban dolor por lo general eran más jóvenes, tenían un nivel de educación más alto y mayores ingresos. Así, queda demostrado que el dolor no es un mero problema de salud, sino que puede afectar gravemente la calidad de vida y la estabilidad económica de una persona. En estos resultados, se destacan los efectos a largo plazo del 9/11 y se explica por qué el manejo y el apoyo del dolor siguen siendo importantes, incluso décadas más tarde.

Para leer más sobre este estudio y otros materiales e investigación, visite nyc.gov/911health/research.

Brite J, Maqsood J, Yu S, Alper HE, Cone JE. Dolor crónico y agudo, y resultados económicos adversos en una cohorte expuesta al 9/11. *Int J Environ Res Public Health*. 2024;21(11):1490. doi:[10.3390/ijerph21111490](https://doi.org/10.3390/ijerph21111490)

Prueba de detección de cáncer de pulmón



Crédito de la imagen: Komsan Loonprom / Shutterstock.com

El estrés y la exposición a un hecho traumático, como el 9/11, pueden aumentar el riesgo de consumir tabaco, causante del cáncer de pulmón. El Grupo de Trabajo de Servicios Preventivos de los EE. UU. (U.S. Preventive Services Task Force) recomienda someterse a

un examen anual para detectar cáncer de pulmón a todas las personas de 50 a 80 años, que tengan antecedentes de haber fumado, como mínimo “20 paquetes al año” y que, actualmente, sean fumadores o hayan dejado de fumar en los últimos 15 años.

Una prueba puede detectar el cáncer de pulmón antes de que tenga síntomas. La detección temprana del cáncer de pulmón puede salvarle la vida. Pídale a su proveedor que lo ayude a determinar sus paquetes por año, su riesgo de tener cáncer de pulmón y si debe hacerse una prueba de detección.

Para encontrar información y recursos para tratamientos por tabaco, incluidos programas locales, visite nyc.gov/nycquits o llame al 311.

Para más información sobre el cáncer de pulmón, incluidas las pruebas, visite nyc.gov/lungcancer.

Cómo el 9/11 fortaleció la preparación y respuesta del mundo ante emergencias



Crédito de la imagen: Steve Sanchez Photos / Shutterstock.com

Los hechos del 9/11 condujeron a importantes mejoras en la manera en que gobiernos, organizaciones y organismos internacionales se preparan para las emergencias, y las gestionan, a saber:

- Desarrollo del Sistema Nacional de Gestión de Incidentes (NIMS, por sus siglas en inglés) en 2004 para contribuir a estandarizar procedimientos de respuesta ante emergencias y mejorar la comunicación entre organismos federales, estatales y locales en los EE. UU. Más adelante, otros países crearon sus propios sistemas basados en NIMS para garantizar un enfoque más sólido y universal respecto del manejo de emergencias.
- Presentación de medidas de seguridad aeronáutica más estrictas por parte de la Organización Internacional de Aviación Civil (International Civil Aviation Organization).
- Creación de asociaciones gubernamentales, como el Foro Global contra el Terrorismo (Global Counterterrorism Forum) en 2011, para compartir información y evitar futuros ataques.

Las mejoras de este tipo han contribuido a que los países tengan mejor capacidad de respuesta a catástrofes y otras emergencias en los años siguientes al 9/11, lo que, potencialmente, permitió salvar una gran cantidad de vidas.

Manténgase en contacto



Responda nuestras encuestas

Muchos inscritos en el Registro han contestado nuestras encuestas. La información que dan los inscritos nos ayuda a responder a sus necesidades médicas y a hacer investigaciones sobre las afecciones relacionadas con el 9/11. Los hallazgos de la investigación del Registro también contribuyen a orientar las políticas de atención de salud, incluido el apoyo federal para el Programa de Salud del WTC.

Actualice su información de contacto

Deje de usar papel y reciba las comunicaciones del Registro por correo electrónico. Para actualizar su información de contacto, llame al 866-692-9827, envíe un correo electrónico a wtchr@health.nyc.gov o visite a816-healthpsi.nyc.gov/wtchr.

Lea nuestros boletines electrónicos anteriores

Lea nuestros boletines electrónicos anteriores para conocer los resultados de las investigaciones, las últimas actualizaciones relacionadas con el 9/11 y el perfil de los inscritos. Para más información, envíe un correo electrónico a wtchreletter@health.nyc.gov.

Utilice nuestras herramientas de gestión de datos de salud

Tiene a su disposición herramientas de datos de salud, que incluyen copias de nuestras encuestas principales y especializadas. Por motivos de confidencialidad, se ha eliminado la información personal. Para acceder a nuestras herramientas de información sobre salud, visite nyc.gov/911health/datatools.

Declaración de la misión

Con el continuo apoyo del Instituto Nacional para la Seguridad y Salud Ocupacional (National Institute for Occupational Safety and Health), el Registro continúa con su misión de:

- identificar y hacer un seguimiento de los efectos del 9/11 a largo plazo en la salud física y mental y las brechas en la atención de los problemas de salud relacionados con el 9/11;
- compartir los hallazgos y recomendaciones con los inscritos, el público, el Programa de Salud del WTC y los legisladores;
- responder a las preocupaciones de salud de los inscritos y derivarlos al Programa de Salud del WTC;
- ofrecer orientación a los profesionales de la salud pública sobre la planificación de futuras emergencias.

Para leer este boletín informativo electrónico en inglés, español, chino simplificado y chino tradicional, visite nyc.gov/911health/research y seleccione el menú desplegable **e-Newsletter** (Boletín informativo electrónico). Para comunicarse con el Registro, envíe un correo electrónico a wtchr@health.nyc.gov.



**WORLD
TRADE
CENTER**

HEALTH REGISTRY